

在飞机上 zài fēijī shang 비행기 안에서

■ 학습내용

비행기에서 만난 사람과의 명함 교환, 입국 수속과 공항 픽업에 관한 표현을 익히게 됩니다.

■ 문법정리

1. 在……上 '……에서'
2. 以后……就 '……한 후에, 곧'
3. 终于……了 '마침내, 드디어'
4. 要不然 '그렇지 않으면'

■ 단어 살피기

| | | | |
|------|----------------|-----|--------------|
| 旅客 | lǚkè | 명 | 여행객 |
| 首都 | shǒudū | 명 | 수도 |
| 机场 | jīchǎng | 명 | 공항 |
| 系 | jì | 동 | 매다, 묶다 |
| 安全带 | ānquándài | 명 | 안전벨트 |
| 终于 | zhōngyú | 부 | 드디어 |
| 第一次 | dì-yī cì | 명 | 맨 처음, 최초 |
| 做生意 | zuò shēngyì | | 장사(사업)를 하다 |
| 名片 | míngpiàn | 명 | 명함 |
| 联系 | liánxì | 동/명 | 연락(하다) |
| 随身 | suishēn | 동 | 몸에 지니다, 휴대하다 |
| 行李 | xíngli | 명 | 짐 |
| 以及 | yǐjí | 접 | 그리고, ~와 |
| 护照 | hùzhào | 명 | 여권 |
| 签证 | qiānzhèng | 명 | 비자(Visa), 사증 |
| 申报单 | shēnbào dān | 명 | 신고서 |
| 准备 | zhǔnbèi | 동 | 준비하다 |
| 入关 | rùguān | 동 | 세관을 통과하다 |
| 接 | jiē | 동 | 맞이하다, 마중하다 |
| 秘书 | mìshū | 명 | 비서 |
| 发 | fā | 동 | 보내다 |
| 电子邮件 | diànzǐ yóujiàn | 명 | 이메일(e-mail) |
| 要不然 | yàoburán | 접 | 그렇지 않으면 |
| 担心 | dānxīn | 동 | 걱정하다 |
| 打的 | dǎdī | 동 | 택시 타다 |

■ 실전 상황극

空姐: 各位旅客, 十分钟以后, 我们就要到达北京首都机场了, 请您系好安全带。

Kōngjiě: Gè wèi lǚkè, shí fēnzhōng yǐhòu, wǒmen jiù yào dàodá Běijīng Shǒudū Jīchǎng le, qǐng nín jìhǎo ānquándài.

스튜어디스: 승객 여러분, 저희는 10분 후에 베이징수도공항에 도착합니다. 안전벨트를 잘 매주시기 바랍니다.

大卫: 终于到北京了, 我真高兴!

Dàwèi: Zhōngyú dào Běijīng le, wǒ zhēn gāoxìng!

데이빗: 드디어 베이징에 왔어요, 정말 기쁘군요!

李小姐: 这是您第一次到中国吗?

Lǐ xiǎojiě: Zhè shì nín dì-yī cì dào Zhōngguó ma?

미스 리: 이번이 처음 중국에 오는 거예요?

大卫: 是的, 我来北京做生意, 这是我的名片, 有事请跟我联系。

Dàwèi: Shì de, wǒ lái Běijīng zuò shēngyì, zhè shì wǒ de míngpiàn, yǒu shì qǐng gēn wǒ liánxì.

데이빗: 네. 베이징에 사업차 왔습니다. 여기 제 명함이에요. 일 있으면 연락 주세요.

空姐: 北京到了, 请您带好随身行李以及您的护照、签证和申报单, 准备入关。

Kōngjiě: Běijīng dào le, qǐng nín dàihǎo suishēn xínglǐ yǐjǐ nín de hùzhào, qiānzhèng hé shēnbàoān, zhǔnbèi rùguān.

스튜어디스: 베이징에 도착했습니다. 휴대하신 짐, 여권, 비자, 신고서를 잘 챙기셔서, 세관 수속을 준비하시기 바랍니다.

李小姐: 要入关了, 有人来接您吗?

Lǐ xiǎojiě: Yào rùguān le, yǒu rén lái jiē nín ma?

미스 리: 세관 수속을 해야 하네요. 마중을 나오는 사람이 있나요?

大卫: 不知道, 我们公司的秘书给中国公司发了电子邮件。希望有人来, 要不然我就得坐出租汽车了。

Dàwèi: Bù zhīdào, wǒmen gōngsī de mìshū gěi Zhōngguó gōngsī fā le diànzǐ yóujiàn. Xīwàng yǒu rén lái, yàoburán wǒ jiù děi zuò chūzū qìchē le.

데이빗: 모르겠어요. 우리 회사 비서가 중국 회사에 이메일을 보냈는데, 누가 나와주면 좋겠지만 그렇지 않으면 제가 직접 택시 타고 가야 해요.

李小姐: 不用担心, 这里“打的”很方便。

Lǐ xiǎojiě: Bùyòng dānxīn, zhèlǐ “dǎdī” hěn fāngbiàn.

미스 리: 걱정하지 마세요. 여기는 ‘다띠(택시 타기)’가 매우 편리해요.

1. 在……上

(1) 在를 써서 장소를 나타낼 때는 동사 앞에 ‘在 + 장소 + 방위사’ 로 된 개사구로 쓴다. 자주 쓰는 방위사로는 ‘上, 下, 里, 外, 表面, 后面, 中间, 旁边’ 등이 있다.

주어 + 在 + 장소 + 방위사 + 동사

예:

- 1 老师在黑板上写字。 선생님께서 칠판에 글자를 쓰십니다.
- 2 孩子们在公园里玩儿。 아이들이 공원에서 합니다.

치환연습

| | | | | |
|-----|---|----|----|------|
| 小王 | 在 | 飞机 | 上 | 看电视。 |
| 李小姐 | | 机场 | 旁边 | 工作。 |
| 空姐 | | 旅客 | 前面 | 讲话。 |

[해석]

1. 사오왕은 비행기에서 텔레비전을 봅니다.
2. 미스 리는 공항 옆에서 근무합니다.
3. 스튜어디스는 승객 앞에서 이야기합니다.

(2) 특정한 장소를 나타낼 때는 방위사를 동사 뒤에 쓴다.

주어 + 동사 + 在 + 장소 + 방위사

예:

- 1 我家住在城外。 우리 집은 시 외곽에 있습니다.
- 2 医生站在护士旁边。 의사가 간호사 옆에 서 있습니다.

치환연습

| | | | | |
|-----|---|---|----|-----|
| 名片 | 放 | 在 | 桌子 | 上。 |
| 空姐 | 坐 | | 椅子 | 上。 |
| 李先生 | 站 | | 汽车 | 旁边。 |

[해석]

1. 명함은 책상 위에 놓여 있습니다.
2. 스튜어디스는 의자에 앉아 있습니다.
3. 이 선생은 차 옆에 서 있습니다.

2. 以后……就

‘以后……就’ 는 ‘……한 후에, 곧’ 이라는 뜻으로, ‘以后’ 는 앞 절의 끝이나 시간사 뒤에 쓰고, 바로 다음에 이어지는 동작은 ‘就’ 를 써서 나타낸다.

예:

- 1 十分钟以后, 商店就(要)关门了。 10분 후 상점은 문을 닫습니다.
- 2 他吃完早饭以后, 就去上班。 그는 아침식사를 하고 바로 출근을 합니다.